

Vielleicht braucht sie Hilfe?

Peut-être a-t-elle besoin d'aide?

Sommaire

Ce qu'il vous faut savoir

1. Révision grammaticale: la construction de la phrase/syntaxe

a) Le verbe occupe la seconde position dans la phrase

(Verb)			
Sie	spricht	immer so laut.	proposition principale (intonation normale)
Das	verstehe	ich nicht.	principale (mais inversion du sujet et du complément pour souligner celui-ci)
Warum	fragst	du sie nicht?	interrogative débutant par un pronom interrogatif

b) Le verbe se trouve en tête (1° position) de la phrase

(Verb)			
Ist	Frau Wimmer	da?	interrogative sans pronom interrogatif
Möchten	Sie	warten?	
Hör	doch	mal!	impératif

c) Satzklammer/Insertion (accolade ou parenthèse) dans la phrase

(Verb)			Verbzusatz	
Ich	rufe	Sie	an.	verbe à particule séparable
	Verb ₁		Verb ₂	
Wann	kann	ich das Zimmer	putzen?	semi-auxiliaire + infinitif

2. Construction de la phrase/syntaxe: le soulignement

- a) Dans une principale normale le groupe sujet (nominatif) se trouve en 1^o position, au début de la phrase.
 b) Lorsqu'on veut souligner quelque chose qui semble important, on peut placer cet élément au début de la phrase. Le verbe reste en seconde position: *Das verstehe ich nicht.*
 c) Après certains mots (par ex. *da, dann, vielleicht ...*) le groupe sujet (au nominatif) se place après le verbe: c'est ce qu'on appelle l'inversion.

Das Schild	hängt	da.	
Da	hängt	das Schild.	
Alles	ist	dann klar.	
Dann	ist	alles klar.	
Sie	braucht	vielleicht Hilfe.	
Vielleicht	braucht	sie Hilfe.	

Ce que vous pouvez dire

lorsque vous saluez un ami:
 lorsque vous demandez qu'on
 vous écoute:
 lorsque vous voulez savoir
 ce qui se passe:
 si vous ne savez pas si l'on
 a besoin d'aide:

Grüß dich!

Hör doch mal!

Was ist los?

Vielleicht braucht sie Hilfe?

Hanna aimerait bien savoir qui occupe la chambre 15, parce qu'elle entend une voix forte dans cette chambre. Or, Hanna sait que la cliente est seule dans sa chambre.

Hanna: Hallo, Andreas!
 Andreas: Tag, Hanna. Wie geht's?
 Hanna: Gut! (doucement) Sag mal: Wer ist denn jetzt in Zimmer 15?
 Andreas: Frau Wimmer – warum?
 Hanna: Sie spricht immer so laut – aber sie ist ganz allein. Komm, hör doch mal!

Hanna et Andreas écoutent devant la porte de Madame Wimmer. Madame Berger, la patronne de l'hôtel, survient. Madame Wimmer est une comédienne. Elle apprend son rôle.

Frau Wimmer: nicht! : Nein.
 da! : Nein.
 hier! : Nein!
 hinauf! : Nein!
 hin! : Nein. Nein. Nein.
 hilfe? : Ja!
 hilfe? : Ja!
 hilfe? : Ja! (Silence, pause)

Hanna: Vielleicht braucht sie Hilfe?
Andreas: Warum fragst du sie nicht?
Hanna: Aber da hängt doch das Schild: Bitte nicht stören!

Madame Berger arrive sur ces entrefaites.

Frau Berger: Dann stören Sie auch nicht!
Hanna: Aber was ist los?
Frau Berger: Frau Wimmer ist Schauspielerin.
Hanna: Ach so! Dann ist alles klar! Und wann kann ich das Zimmer putzen?

Andreas revient à la réception où l'attend un monsieur qui a rendez-vous avec Madame Wimmer.

Andreas: Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?
Mann: Ich habe eine Verabredung mit Frau Wimmer.
Andreas: Ach ja, Frau Wimmer, Zimmer 15 – ich rufe sie sofort an.

(Andreas téléphone, mais personne ne décroche.)

Tut mir leid. Sie nimmt nicht ab.
Mann: Das verstehe ich nicht.
Andreas: Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören. Möchten Sie vielleicht warten?
Mann: Ich weiß nicht, ich weiß nicht ... Ach, sagen Sie Frau Wimmer: Ich rufe sie später an.

Wörter und Wendungen

Sie spricht immer so laut.	Elle parle toujours si fort.
ganz allein	toute seule
Hör doch mal!	Ecoute donc!
Hilfe brauchen	avoir besoin d'aide
die Hilfe	l'aide
Aber da hängt doch das Schild.	Mais la pancarte est accrochée.
hängen	être pendu, accroché
das Schild	la pancarte
Bitte nicht stören!	Ne pas déranger, SVP!
Was ist los?	Qu'y a-t-il?
die Schauspielerin	la comédienne, l'actrice
Wann?	Quand?
Dann ist alles klar.	Alors, tout est clair.
eine Verabredung mit jemandem	avoir un rendez-vous avec
haben	quelqu'un
die Verabredung	le rendez-vous
sofort	tout de suite, aussitôt
abnehmen	décrocher (le téléphone)
später	plus tard

Übungen

1 Placez les phrases dans le bon tableau (I, II ou III).

1. Hör doch mal!
2. Wer ist in Zimmer 15?
3. Sie spricht immer so laut.
4. Vielleicht braucht sie Hilfe.
5. Wann kann ich das Zimmer putzen?
6. Warum fragst du sie nicht?
7. Da hängt doch das Schild.
8. Ich rufe Sie später an.
9. Möchten Sie vielleicht warten?
10. Das verstehe ich nicht.
11. Sie nimmt nicht ab.
12. Sagen sie Frau Wimmer: ...

I

	(Verb)	
2. <i>Wer</i>	<i>ist</i>	<i>in Zimmer 15?</i>

II

(Verb)		

III

	(Verb ₁)		Verb ₂ /Verbzusatz

2 Complétez les phrases avec les mots entre parenthèses.

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1. Sie braucht Hilfe. | (vielleicht) |
| 2. Warum fragst du nicht? | (sie) |
| 3. Stören Sie nicht! | (dann) |
| 4. Das Schild hängt da. | (doch) |
| 5. Ich verstehe nicht. | (das) |
| 6. Möchten Sie warten? | (vielleicht) |
| 7. Ich habe eine Verabredung. | (mit Frau Wimmer) |
| 8. Ich rufe an. | (sie/später) |
| 9. Ich kann nicht stören. | (Frau Wimmer/jetzt) |

3 Accentuez les éléments soulignés de la phrase: placez-les au début de la phrase.

1. Das Schild hängt doch da.

Da hängt doch das Schild.

2. Braucht sie vielleicht Hilfe?
-

3. Sie spricht immer so laut.
-

4. Ich verstehe das nicht.
-

5. Frau Wimmer ist jetzt in Zimmer 15.
-

6. Sie ist aber ganz allein.
-

7. Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören.
-

8. Möchten Sie vielleicht warten?
-